«Técnicas de mercado»
Un articuento de Juan José Millás

Patricia Díez Domínguez
Università degli Studi Suor Orsola Benincasa

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. **Objetivos:**

- Conocer al escritor Juan José Millás y sus articuentos.
- Trabajar la comprensión de lectura.
- Analizar un articuento desde diversas perspectivas (cultural, social, lingüística, etc.).
- Reflexionar sobre un tema de actualidad.
- Expresión escrita: redactar un articuento.

2. **Nivel específico recomendado:** B2 / C1 (MCER)
3. **Tiempo:** 2 o 3 sesiones de 50 minutos.
4. **Materiales:** Internet (textos e imágenes), fotocopias, diccionarios. Todos los contenidos se encuentran en la Red: página oficial de Juan José Millás: www.clubcultura.com/clubliteratura/clubescritores/millas/index.htm
5. **Dinámica:** parejas / grupos /individual.

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

A. La actividad se inicia con una breve introducción a los nuevos escritores españoles para, después, detenernos un poco más en Juan José Millás y sus articuentos. En primer lugar, se comenta en grupo qué autores españoles conocen, qué han leído, qué recomiendan. Después, se les presenta a Millás de forma general; en la página web del autor aparece mucha información que el profesor puede utilizar para esta actividad de presentación.

B. Luego, se presentan varias fotografías (anejo 1) que enmarcan los temas: publicidad, *marketing*, metro, pobreza y mendicidad. Es el momento de activar el vocabulario relacionado con estos temas y añadir conceptos claves que les ayudarán a entender el texto. Los alumnos comentan las fotografías en parejas. El objetivo de este ejercicio es que empiecen a expresar sus opiniones empleando el léxico propio de los temas relacionados con las imágenes. El profesor apunta el léxico nuevo en la pizarra y lo comenta al final del ejercicio.









C. A continuación, se les explica que Millás ha colaborado con revistas y periódicos españoles y que de su labor ha nacido el *articuento*. Los aprendientes formularán hipótesis sobre lo que puede ser. Más tarde, se les invitará a la leer uno de ellos: el articuento 130, «Técnicas de mercado», no sin antes pedirles que, a partir del título, predigan su contenido.

Ejemplo:

- ¿De qué trata un texto titulado «Técnicas de mercado»?
- ¿Para qué se utilizan las técnicas de mercado?

D. El profesor les propone una actividad de prelectura en la que aparece léxico que puede resultar difícil.

1. Relaciona las palabras marcadas en el texto con sus posibles sinónimos:

careta	simple
arrojar	dinero que se da de forma gratuita
mendicidad	máscara
arranque	pobreza
escalofrío	persona sin techo, que vive en la calle
hurgar	llenar violentamente
indigente	buscar con insistencia
limosna	reacción del cuerpo ante un cambio de temperatura
mero	explosión

E. Ahora le toca el turno a la lectura individual y silenciosa con el objetivo de responder a varias preguntas de comprensión.

Ejemplo:

- ¿Dónde se desarrolla la acción?
- ¿Por qué le llama la atención el mendigo?
- ¿Cuál es la reflexión final del autor?
- ¿Por qué ha elegido este título?
- ¿Puedes localizar en el texto sinónimos de: *cara, pedir, conseguir, mendigo, dinero*?

F. Tras haber completado el ejercicio, se les propone una relectura individual concentrándose en el texto: estilo, mensaje, destinatario, formato. La finalidad de esta actividad es centrarse en el tipo de texto, y así obtener los instrumentos para deducir en qué consiste un articuento. La función del profesor es encaminar la reflexión.

En este momento pueden consultar las dudas que tengan de léxico en diccionarios, tanto en soporte papel como en línea. Si lo desean, pueden consultar otros articuentos del autor.

Ejemplo:

- ¿A quién se dirige el texto?
- ¿Por qué crees que a este tipo de escrito se le denomina «articuento»?
- ¿Cuál es el mensaje que transmite el autor?
- ¿Cuál es, en tu opinión, la intención del escritor?
- ¿Opinas que esta situación puede darse en cualquier sociedad? ¿Por qué?

G. Llegó el momento de deducir en qué consiste el formato articuento. Deberán comentar en parejas las hipótesis personales y decidir cuáles son las características propias del articuento. Las conclusiones se pondrán en común en grupo clase. El profesor comentará las aportaciones de los discentes

H. Los alumnos, a este punto, estarán intrigados por conocer algo más del autor. Por eso, les pediremos que formulen una batería de posibles preguntas que le plantearían al escritor si pudieran. Después, les facilitaremos la entrevista que aparece en la página web del autor. Asimismo, les podemos animar a que interactúen con el escritor a través de su página personal.



PRÓLOGO

Juan José Millás inquieta menos como interlocutor que como narrador. En la distancia que separa - y aproxima- la genialidad del segundo y la cordialidad del primero, quien le va a entrevistar dispone de terreno para asentarse, para desplegar pausadamente los utensilios del ritual y hasta para poner en perspectiva la incertidumbre y dedicarse luego a contemplar ese paisaje fragmentado de túneles de color que él va creando con su palabra. Recorrer con Millás ese territorio es un privilegio. Al finalizar el itinerario, lo que queda es una extraña sensación de tiempo pasado en otros sitios. Y a quien hablaba con él le gustaría haberse quedado en alguno de ellos, para poder seguir escuchándole. Esta entrevista comenzó en Viena en noviembre del 97 y terminó en **Madrid** a finales del pasado febrero. La primera conversación forma parte de la prehistoria de la segunda, sin haber llegado a incorporarse como texto escrito a lo que aquí se rescata de ambas. Otra de las pérdidas sufridas por el camino de lo oral a lo legible es la del tono amigable y lleno de expresividad de la voz de Millás. La transcripción intenta respetarlo con un grado de fidelidad que permita al lector construirse la ilusión de recorrer con nosotros una parte de los trayectos sugeridos en las líneas anteriores. Buen viaje.

1 :: PRÓLOGO
2 :: LITERATURA: MEMORIA, REALIDAD Y FRACASO
3 :: DISCURSO DE LA OBSESIÓN
4 :: TEORÍA, POÉTICA Y TAREA DE UN OFICIO DEL PELIGRO
5 :: LOS COMPONENTES DE LA ALQUIMIA
6 :: CONTEMPORÁNEO
7 :: PROYECTOS
8 :: EPÍLOGO

Juan José Millás © 2001

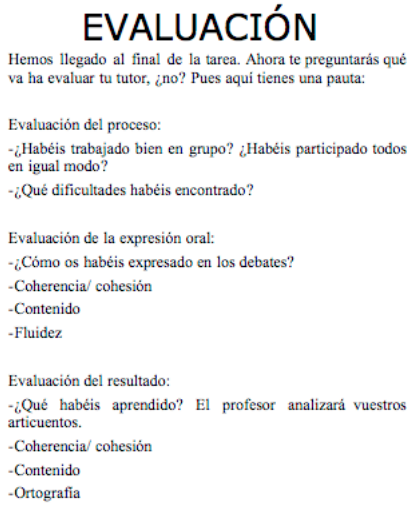
I. Como ejercicio posterior, los estudiantes comentarán en grupo o parejas lo que opinan sobre las lecturas que han llevado a cabo. El objetivo es que lleguen a definir lo que es un articuento y las características del estilo de Juan José Millás.

J. Por último, los aprendientes deberán redactar un articuento. El profesor puede proponer temas o dar títulos de algunos ya existentes para que imaginen el contenido. Una vez realizado el texto, se puede proponer un concurso o editar los escritos en una revista o en un blog o wiki de la clase. El tutor puede idear una actividad final adecuada al perfil de sus estudiantes, los ejemplos dados son únicamente una propuesta.

Ejemplo:

- La acera de enfrente
- Enhorabuena
- El cordón

K. El docente puede optar por llevar a cabo una evaluación del proceso, además de evaluar el resultado. Para ello, se propone el siguiente ejemplo, extraído de la versión en línea de esta actividad.



EVALUACIÓN

Hemos llegado al final de la tarea. Ahora te preguntarás qué va ha evaluar tu tutor, ¿no? Pues aquí tienes una pauta:

Evaluación del proceso:

-¿Habéis trabajado bien en grupo? ¿Habéis participado todos en igual modo?

-¿Qué dificultades habéis encontrado?

Evaluación de la expresión oral:

-¿Cómo os habéis expresado en los debates?

-Coherencia/ cohesión

-Contenido

-Fluidez

Evaluación del resultado:

-¿Qué habéis aprendido? El profesor analizará vuestros articuentos.

-Coherencia/ cohesión

-Contenido

-Ortografía

L. Esta actividad tiene una versión WebQuest en el directorio de actividades para ELE de la revista *MarcoEle*, así como en el n.º 8 de la misma[1].

[1] Véase: http://marcoele.com/numeros/numero-8/

TÉCNICAS DE MERCADO, UN ARTICUENTO DE J. J. MILLÁS

Patricia Díez Domínguez

Esta WebQuest da a los alumnos la oportunidad de conocer a uno de los escritores españoles más en boga, J. J. Millás, a través de la lectura y la reflexión de uno de sus *articuentos*. La actividad tiene como objetivo trabajar las posibilidades que ofrece un género a caballo entre el cuento y el artículo periodístico. Al final de la WQ, los aprendientes deberán escribir su propio *articuento* sobre un tema de actualidad.

GUÍA DIDÁCTICA



Técnicas de mercado

Las puertas del metro se abrieron y entró un hombre con el rostro oculto tras una **careta** del pato Donald que fue a colocarse en un extremo del vagón para dirigirse desde allí al público.

–Buenos días, señores y señoras.

Disculpen el disfraz, pero me da vergüenza que me vean la cara, pues soy una persona relevante a la que la vida **ha arrojado** cruelmente a la **mendicidad**. Les pido una ayuda en compensación por los buenos ratos que en otra época les he hecho pasar cada vez que encendían la televisión. Dios no quiera que ninguno de ustedes ni de su familia se vea obligado a ocultarse de este modo para conseguir un pedazo de pan.

Dicho esto, el hombre atravesó el vagón con la mano extendida bajo la mirada curiosa de la gente. A mi lado iban dos señoras que se habían subido en Ciudad Lineal con unas bolsas de la compra llenas de pimientos rojos.

–Es Torrebruno –dijo una de ellas.

–Pero si Torrebruno murió hace un par de años o tres –respondió la otra.

–Por eso va con la careta, para que no nos demos cuenta de que está muerto.

Las dos mujeres se echaron a reír estrepitosamente y yo mismo no pude contener una media sonrisa al imaginarme a Torrebruno apareciéndose nos en el metro a estas alturas de la vida.

Junto a este **arranque** de humor sentí no obstante un **escalofrío** y después de entregarle una moneda con cierta aprensión, no pude dejar de mirarle mientras se alejaba de espaldas con la goma de la careta atravesándole la nuca: me pareció que había conseguido más dinero del que habitualmente logran los indigentes en el metro, y cuando llegamos a Quintana fui detrás de él hasta el siguiente vagón donde dijo lo mismo antes de extender la mano.

Nadie hizo en esta ocasión ningún chiste. Por el contrario, la gente miró al hombre de la careta con respeto y la mayoría **hurgó** en sus bolsillos en busca de unas monedas. A todo esto, quizá por sugestión, me pareció que su voz me sonaba de la tele o quizá de la radio, efectivamente, pero no conseguí ponerle un rostro.

En cualquier caso, poseía un timbre muy convincente y tenía cierta capacidad para seducir más por la vía de la solidaridad que la de la pena. En Ventas volví a seguirle por curiosidad hasta el siguiente vagón, observando que un par de jóvenes en los que ya había reparado anteriormente hacían lo mismo.

No sé por qué, se me ocurrió que había entre los jóvenes y el **indigente** de la careta una misteriosa conexión. Los dos tomaban notas en un bloc de espiral y me pareció que hacían comentarios críticos sobre la actuación del pedigüeño. Me acerqué disimuladamente a ellos en el momento en el que uno decía:

–Es que este Gutiérrez es un genio, no me digas que no. Ha conseguido más de dos mil pesetas en un rato.

En Pirámides no tuve más remedio que bajarme, pues llegaba tarde a una cita, pero el suceso continuó persiguiéndome todo el día. Por la noche se lo conté a un vecino con el que suelo tomar una cerveza antes de cenar y me dijo que el pato Donald y los otros dos jóvenes eran estudiantes de una escuela privada de negocios de mucho prestigio.

–Un sobrino mío –añadió– estudió Empresariales en la Complutense y ahora está haciendo un master en esa escuela. Salen con una formación increíble.

Por lo visto, uno de los ejercicios consistía en desarrollar acciones de *marketing* para ver qué alumno lograba pedir **limosna** con mayor eficacia.

Y había ganado el tal Gutiérrez, obteniendo con su original acción unos beneficios equivalentes al salario medio de un médico especialista. En segundo puesto había quedado una chica que pedía limosna de espaldas, detrás de un cartel en el que había escrito: «Mendigo de espaldas porque se me cae la cara de vergüenza».

Siempre me fijo mucho en la gente que pide dinero en el metro, porque no sabe uno cómo van a irle las cosas ni lo que vamos a necesitar en el futuro,

pero no me había imaginado que la mendicidad formara ya parte de las reglas del mercado hasta el punto de ser estudiada por las escuelas de *marketing*.

Desde entonces me fijo más y he notado que los pobres ya no me conmueven por su aspecto, o por la historia que cuentan, sino por su agresividad comercial. Antes era un **mero** usuario de la pobreza, pero ahora me he convertido en un crítico y no sé si me gusta.

(Articuento 130. J. J. Millás, 2002)

BIBLIOGRAFÍA

Webs

http://marcoele.com/numeros/numero-8/
Revista *Marcoele*, n. º8. En este número se incluye la actividad en versión WebQuest**.**

http://www.marcoele.com/phpwebquest/webquest/soporte_mondrian_w.php?id_actividad=98&id_pagina=1
Dirección de la actividad en formato WebQuest.

www.clubcultura.com/clubliteratura/clubescritores/millas/index.htm
Página oficial de Juan José Millás

http://www.clubcultura.com/clubliteratura/clubescritores/millas/artimenu02.htm
Articuentos de Juan José Millás

http://www.clubcultura.com/clubliteratura/clubescritores/millas/entrevista.htm
Entrevista a Juan José Millás

http://www.clubcultura.com/clubliteratura/clubescritores/millas/foros/index.php
Interactivo: página de intercambio con el autor Juan José Millás

http://www.rae.es
Diccionario RAE, Real Academia de la Lengua Española: diccionario de la RAE

http://cvc.cervantes.es/obref/marco/
Instituto Cervantes. MCER en español Versión en línea del MCER en español.

http://www.flickr.com/photos/reservasdecoches/3384106825

http://www.flickr.com/photos/anaalas/2508943077

http://farm1.static.flickr.com/147/384903657_d3c2113d3b.jpg?v=0

http://ruthgamerotinoco.files.wordpress.com/2008/06/publicidad2.jpg